

N<sup>o</sup> 144 ind. 9<sup>e</sup> Procès-Verbal

Expedi  
10.

De la Ceremonie qui a eu lieu a Luxembourg  
Chef lieu du Département des Forêts  
le 4 pluviose an 4. de la Republique.  
Execution de la Loi du 21 nivose an 4.  
et de l'arrêté du Directoire executif du  
22 même mois.



Sanctus de la République française de  
quatre pluviose en exécution 1<sup>o</sup> de la loi du  
21 Nivose dernier portant que le Directoire  
Exécutif fera célébrer par toutes les Communes  
de la République et par les armées de terre  
et de mer l'anniversaire de la juste punition  
du dernier Roi des Français

2<sup>o</sup> de l'arrêté du Directoire Exécutif du 22 Nivose  
aussi dernier portant que tous les fonctionnaires  
publics et salariés par la République se réuniront le  
1<sup>er</sup> pluviose au Chef lieu du Département ou du Canton  
pour déclarer qu'ils sont sincèrement attachés à la  
République et voyent une haine éternelle à la Royauté.  
3<sup>o</sup> de l'arrêté de l'Administration Centrale du  
Département du 5<sup>en</sup> pluviose précédent mois qui  
fixe à ce jourd'hui la célébration du dit  
anniversaire attendu qu'elle n'a pu avoir lieu le  
dit jour, l'arrêté du Directoire n'y étant parvenu  
que le premier pluviose à midi.

L'Administration Centrale du Département aiant  
par ses Lettres d'hier et d'aujourd'hui invité toutes  
les autorités civiles et judiciaires Ensemble  
Les Employés Salariés de la République de  
se trouver à la dite Ceremonie et pour cet  
effet de se rendre ce jourd'hui dix heures du matin  
du Matin au lieu ordinaire de ses séances



L'Administration aiant parillement fait inviter la  
garnison de la place en la personne du  
général Le Doyen général de Brigade  
Ensemble les Administrations Militaires  
Lurs Employés salariés par la République  
de se joindre aux autorités civiles pour  
la Célébration de la dite Cérémonie

L'Administration Centrale du Département  
est réunie au lieu de ses séances en la  
maison Commune de Luxembourg à dix  
heures et demie du matin

Les Corps Constitués civils et judiciaires s'y  
sont parillement rendus et la garnison  
aiant pris les armes d'après les ordres  
du général, elle s'est également rendue  
au devant de la dite maison Commune.

après quoi le général aiant fait avorter  
L'Administration le cortège s'est mis en  
marche dans l'ordre suivant

Un détachement de Cavalerie.

Une Compagnie de Grenadiers.

La Musique Militaire.

Le Président de l'Administration Centrale  
du Département.

Toutes les autorités constituées civiles et  
judiciaires avec leurs collaborateurs et salariés  
par la République.

Les Deux Notaires de la ville de Luxembourg

Les Administrations Militaires avec leurs

collaborateurs et employés salariés de la République.

Le Général de Brigade ~~Le Doyen~~ avec tout  
l'Etat Major de la Garnison.

La Garnison, par bataillons et Compagnie,  
la marche fermée par un détachement de  
Cavalerie.

Le cortège s'est rendu de la maison Commune  
sur la place d'armes.

Les autorités civiles et Administratives et  
judiciaires, et les Membres des Administrations  
Militaires se sont rangés au milieu de la place, et  
les corps Militaires après avoir défilé, ont pris leurs  
positions sur la place d'armes.

Le Général de Brigade Le Doyen aiant fait  
faire silence, il a donné lecture de l'arrêté pris le 22  
mois de Mars par le Directoire Exécutif, relatif à la  
cérémonie.

Ensuite il a prononcé un discours dont le sujet  
était de rappeler aux Défenseurs de la patrie la  
haute qu'ils doivent avoir pour la Patrie et  
la Liberté; la Guerre qu'ils doivent faire sans  
relâche aux ennemis de la République, tant ceux  
qui l'attaquent au dehors, que les conjurés, les  
déjàditeurs et les voleurs qui la rongent dans  
l'intérieur.

Le Président de l'Administration Centrale du Département  
a fait un discours pour annoncer au peuple, qu'en  
ordonnant une rémission relative à la mort du duc de  
Brienne Français, le législateur avait eu en vue de  
rappeler aux Républicains l'époque favorable à la



quelle la Roiaute et la Tyrannie devoient être pour toujours bannies du territoire de la France.

Le C. Legier Commissaire du Directoire executif près l'ad. ou Central du Département a pareillement prononcé un discours ~~pour encourager~~ qui rappelloit aux soldats Républicains la gloire qu'ils avoient acquise depuis le commencement de la guerre, notamment par la prise de Luxembourg; et qu'il leur enjoint <sup>affermissement</sup> qui ~~attachent~~ la République sur des fondemens inébranlables.

Chacun de ces discours a été suivi des fanfares de la Musique Militaire & des cris de vive la République. et de trois salves d'artillerie.

On avoit préparé au milieu de la place un feu d'artifice dans lequel le Président de l'ad. ou du Département a fait consumer les armoiries et peintures heraldiques des <sup>et dont le nobiliaire n'est point</sup> seigneurs nobles du pays de Luxembourg, trouvés tous les tielles dans les archives de ce département de la dit. pays.

Individuellement par tous les officiers et Commandans de corps et

Alors le Général a prononcé le serment ordonné par l'acte du 22 nivose, et l'a fait répéter successivement par toutes les compagnies de différentes armes, en les parcourant l'une après l'autre.

Après quoi les autorités constituées, civiles judiciaires et administratives Militaires ont pareillement prononcé la même Déclaration, chaque Citoyen individuellement en commençant par le Président de l'ad. ou Central du Département et dans la forme suivante

"Je déclare que je suis sincèrement attaché à la République, que je voue une haine éternelle à la Roiaute et à la Tyrannie."

Chacun des Citoyens après cette Déclaration a signé ainsi qu'il suit.

## Administration Centrale du Département de la Forêt

Noms	Qualités	Signatures
Arnoul	Président	<i>Arnoul</i>
Roussel	Administrateurs	<i>Roussel</i>
Scilly		<i>Scilly</i>
Seyles		<i>Seyles</i>
Legier	Commissaire du Directoire Executif	<i>Legier</i>
Duportail	Secrétaire en chef.	<i>Duportail</i>

## Administration Municipale de Luxembourg

Noms	Qualités	Signatures
Abinet	Président	<i>Abinet</i>
Couturier	Officiers Municipaux	<i>Couturier</i>
Simoine		<i>Simoine</i>
Mullendorff		<i>Mullendorff</i>
Baclese		<i>Baclese</i>
Scheffer		<i>Scheffer</i>
Keyser		<i>Keyser</i>
Buiron	Commissaire du pouvoir Executif.	<i>Buiron</i>
Dewild	Secrétaire Greffier	<i>Dewild</i>
Namus	Secrétaire Greffier	<i>Namus</i>



### Tribunal Criminel

Wilmar	Président	<i>Wilmar</i>
Clement	Accusateur Public	<i>Clement</i>
Mauer	Greffier.	<i>Mauer</i>
Gilles fils	Secrétaire	<i>Gilles fils</i>



# Cour de Justice

Noms	Qualités	Signatures
Pastoret	Président	A. Pastoret
Dolimar		Molimar suspendu de ses fonctions par la loi des 17 Mars 1848
Musiel		Musiel suspendu de ses fonctions par la loi du 27 Juin 1848
Duprel		
Laval		
Lamberty		
Dandoy		
Janty		
Eberhard		
Leclerc		
Denerhausen	Juges	Eberhard
Gillet		
Saber		
Bochkoll's substitut		
Bofferding pere		
Bofferding fils		

Commis. d'Appel  
 Commissaire National  
 Greffier  
 Greffier  
 Greffier

# Cour de Police Correctionnelle

Reuter	Président	Reuter
Francq. l'aîné	Commissaire	Francq. l'aîné
Majerub	Greffier	Majerub

# Cour de Pairs

Collard	Juges	Collard
Heuschling		Heuschling
Neumann	Assesseurs	Neumann
Dutroux		Dutroux
Mullendorff		Mullendorff
Quarante pere		Quarante pere
Schmits		Schmits

# Notaires de la Ville de Luxembourg

Noms	Qualités	Signatures
Expelding	Notaires	A. Expelding
Guillaume	absent	
Heuschling pere		Heuschling pere
Heuschling fils		J. Heuschling jun
Beijes		H. Beijes
Francois		F. Francois
Schmit	actuellement à l'étranger commis-juge de paix du Canton	
Wenger Juniors		P. Wenger jun
Langers		L. Langers
Schwartz		Schwartz
Schaum		Schaum
Guberty		Guberty
Conter		J. Conter
Reuter D. Reuter		D. Reuter
Sibenaller		Sibenaller
Haagen		H. Haagen
Douglas		Douglas

# Tresorerie Generale du Département de la Ville de Luxembourg

Charlet	Tresorier	Charlet
Morlet	Receveur	Morlet
Guéde	Inspecteur	Guéde
Godfrin	Employé	Godfrin
Marlet	idem	Marlet
Mossart	Sous-Inspecteur	Mossart
Gillet	Sous-Inspecteur	Gillet
Schmit	Commissaire	Schmit



Qualités  
Données Nationales *signatures*

Noms	Qualités	Signatures
Detournes	Directeur général	<i>Detournes</i>
Cornemont	Revenus principal	<i>Cornemont</i>
Freskens	Visiteur.	<i>Freskens</i>

Travaux Publics

Petit	Inspecteur	<i>Petit</i>
<i>Mangin</i>	1 <sup>er</sup> Lig. des travaux publics	<i>Mangin</i>

Poste aux Chevaux

Claude	Directeur	<i>Claude</i>
--------	-----------	---------------

Poste aux lettres de Luxembourg

La chapelle	Directeur	<i>La chapelle</i>
Zelle Claude (Y.B <sup>re</sup> )	Facteur	<i>Zelle</i>
Aubry	Contrôleurs	<i>Aubry</i>

Poste aux lettres de l'année

Derkema	Directeur (absent)	<i>Derkema</i>
	Employés	

Collaborateurs de l'Administration du Département de la Forêt

	Du 12 Janvier	
Jacquier	<i>Jacquier</i>	absent par congé depuis un mois.
Chardon	<i>Chardon</i>	
Sapier	<i>Sapier</i>	
Simonin	<i>Simonin</i>	
Lemoine	<i>Lemoine</i>	absent par congé.
Orban	<i>Orban</i>	
Mathieu	<i>Mathieu</i>	
Hövelmann	<i>Hövelmann</i>	

Noms Qualités Signatures

Cornemont		<i>Cornemont</i>
Claudi	absent de la commission en affaire de signes.	<i>Claudi</i>
Boucon		<i>Boucon</i>
Appert	Sous-chef	<i>Appert</i>
Garnier	Sous-chef	<i>Garnier</i>
Könes	<i>Könes</i>	<i>Könes</i>
Rodriguez		<i>Rodriguez</i>
Cortes	Sous-chefs de Bureau	<i>Cortes</i>
Guibert		<i>Guibert</i>
Contelie		<i>Contelie</i>
Martinet		<i>Martinet</i>
Boucelet		<i>Boucelet</i>
Barthels		<i>Barthels</i>
Marquis		<i>Marquis</i>
Schwachtgen		<i>Schwachtgen</i>
Ruth	<i>Ruth</i>	<i>Ruth</i>
Wiesel		<i>Wiesel</i>
Lambin		<i>Lambin</i>
Wanciden		<i>Wanciden</i>
Schneides		<i>Schneides</i>
Becker		<i>Becker</i>
Legrand		<i>Legrand</i>
Friderich		<i>Friderich</i>
Richard		<i>Richard</i>
<i>Richard</i>		<i>Richard</i>
<i>Mangin</i>		<i>Mangin</i>
Abeloy	spiqueur Commissaire de la maison d'arrêt	<i>Abeloy</i>



Noms

Qualités

Signature

Adam  
Leistenschneider  
Wettes  
Charlet fils  
Cornemont  
Marchand

Adams

Adam fils  
Leistenschneider  
Wettes  
Charlet  
Cornemont  
Marchand

Jurés

Collaborateurs de l'Administration Municipale

François Theato  
fr. Fischer  
J.B. Galle  
M. Grabay

chefs de bureaux  
sous-chefs

François Theato  
Fischer  
Galle  
Grabay

Concierges et Garçons de Bureau

Jacques Schneider  
Nollet  
Dumont  
Burger  
Rotty

Concierges

Garçons de Bureau

J. Schneider  
N. Nollet  
C. Dumont  
J.B. Burger  
Jean Rotty

Huissiers de la Municipalité

Muller  
Schleck  
Glavel  
Reiffert

M. Muller  
C. Schleck  
Glavel  
Reiffert

Noms

Qualités

Signature

Nicolas Hedinger  
M. Martini  
1796  
Nicolas Hedinger  
M. Roug  
M. Muller  
Huissier du Tribunal  
Correctionnel  
Lebup

Huissier  
du Tribunal criminel  
Notaire et  
annorum  
M. Roug

M. Martini  
C. Thoug  
M. Roug

Tambour de la ville  
J. Scamp





Administration Militaire

Com. de guerre  
Dumoyers

Journeux  
Major de campagne  
L. Jusqueville de la Ferté

Inspecteur des approvisionnements  
des V. Viande  
Ciquet

Stationnaire  
Garnier  
Employé

Chailly le jeune  
Employé

Force armée de la garnison

Le General de Brigade  
Le General de Brigade  
Le Doyen

Le General de Brigade  
absent pour le service  
L'aide de Camp Binot, absent pour le service  
L'adjudant general  
Chef de Bataillon  
M. Gille

Le Colonel de Brigade  
L'adjudant  
Le Colonel de Brigade  
L'adjudant

L'aide de camp du General  
Binot  
L'adjudant

L'adjudant  
L'adjudant  
L'adjudant

Le chef de bataillon  
Commandant des Vaux  
Detache de gendarmerie

Le lieutenant de gendarmerie  
L'adjudant

L'adjudant  
L'adjudant

L'adjudant  
L'adjudant  
L'adjudant

L'adjudant  
L'adjudant





Le Capitaine de gendarmerie  
Rosen

Le Capitaine de gendarmerie  
Delarante

Le Capitaine de gendarmerie  
Blanc

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie

Le Capitaine de gendarmerie





*J. Goussier*  
Cap. au commandement la 5<sup>e</sup> Compagnie de Sapeurs

Le Conducteur en chef des Equipages de l'Artillerie

*Richard*  
Conduite des

Duysin, bailli de la ville de Paris

Le Saper de la Guise

*Henry Hautpied*

Le Chef de la 138<sup>e</sup> Brigade Malade à l'hôpital

*Stoupe*  
de Moyenne

Commis aux écritures et Gardien de l'hôpital et devant aux écritures

*Favard*  
Commis aux écritures

*Malvaux*  
Commis aux écritures

*Maquin* Commis aux écritures

*Duval* commis aux écritures

Sauvratte Commis aux écritures Malade à l'hôpital

*M. M. M. M.* garde magasin du dépôt

*Verdun*  
aide-garde magasin

*Gouillon*  
Employé aux écritures

*Guthen*

*Mauger*  
aide-garde magasin

Après quoi, le

cortège est revenu à la maison Commune d'après le même ordre qui avoit été observé.

De tout ce que dessus il a été dressé le présent procès-verbal, par moi Secrétaire en chef de l'Administration centrale du département des Fontes

*Duportail*

